

东 广 岛



宣传报 东广岛



外国人生活信息

发行 東広島市国際化推進協議会(東広島市政策推進監内) ☎ 082-420-0917

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html>

年末年初的办公时间

年末年始の業務案内

	2020年12月				2021年1月					
	28日	29日	30日	31日	1日	2日	3日	4日	5日	
	周一	周二	周三	周四	周五	周六	周日	周一	周二	
市政府窗口	办公	休息					办公	办公		
コミュニケーションコーナー (外国人交流中心)	休息								办公	
市内所有垃圾处理设施	办公			休息			办公	办公		

2021年度放学后儿童俱乐部开始报名

令和3年度いきいきこどもクラブ入会児童募集

如果家长由于工作等原因无法照管放学后的孩子的话，可以申请放学后儿童俱乐部代为照管孩子。

希望利用放学后儿童俱乐部的家长，需要事先提交申请。

现在开始受理 2021 年度（2021 年 4 月起）的报名。

[对象儿童] 小学 1 至 6 年級的儿童

[报名资格]

同一家庭内的 18 岁至 70 岁（不包括 70 岁）的所有家庭成员均符合以下任一条件者

1 工作(持续 3 个月以上，并且每周平日工作 3 天以上，工作时间每天 4 小时以上，工作结束时间在下午 4 点（如果报名人数少的俱乐部的话，下午 3 点）以后)

2 长期患病等

3 产前产后 3 个月之内

※ 正在求职中的人如希望申请的话，也请在下述期间内报名。

[报名期间] 12 月 1 日（周二）至 2021 年 1 月 29 日（周五）下午 5 点整

[申请方法] 可通过邮寄方式报名（〒739-8601 西条栄町 8-29 東広島市役所 保育課）

也可直接提交到保育课或各支所窗口。申请不分先后。

[入会申请结果] 预定在 3 月上旬邮寄入会申请结果的通知。



报名资料可在市保育课及各支所、市内各儿童俱乐部、黒瀬児童館、安芸津児童館、子育て・障害総合支援センター（育儿残疾综合支援中心、サンスクエア東広島一楼）、キッズプラザひがしひろしま（儿童广场东広島）等处领取。

●民办儿童俱乐部

如果希望申请民办儿童俱乐部的话，请直接与下表中的设施联系。

设施名称	招收对象小学所在学区	联系电话
1. 陽だまり放課後こどもクラブ	西条・三ツ城・寺西	082-422-4115
2. 東広島放課後児童館さくらんぼ	西条・寺西・龍王・東西条 (初次申请对象只限龍王小学的学生)	082-490-4680
3. YMCA こどもクラブ	西条・三ツ城・寺西・龍王・平岩	082-423-1717
4. Ai Kids Club 寺西	寺西	082-423-1810
5. 八本松みづきいきいきこどもクラブ	川上	082-437-5020
6. シダックスこどもクラブ	川上・八本松 (予定)	082-546-1877
7. 東広島アカデミーこどもクラブ	高美が丘	082-434-5735
8. こどもコーぷらざひがしひろしま	寺西・龍王	082-422-0050
9. アフタースクールこぼと※	御園宇・西条・三ツ城	082-431-5559
10. みんなのいえ三永※	三永	090-2046-5187

※预计在 2021 年度开设。

【咨询电话】 ☎082-420-0934 保育課（ほいくか・市政府本館二楼）

社会保険費納付明細表

社会保険料納付明細書

如果您在办理纳税申报等手续时需要 2020 年内缴纳的社会保险费(国民健康保险税、护理保险费、后期高龄者医疗保险费)的缴纳明细表的话，请与以下部门联系。市政府收到联系后会在 1 月下旬邮寄给您。

【咨询电话】 看护保险费 ☎082-420-0937 介護保険課（かいごほけんか・本館二楼）

国民健康保险税 ☎082-420-0912 収納課（かいごほけんか・本館五楼）

后期高龄者医疗保险费 ☎082-420-0933 国保年金課（こくほねんきんか・本館一楼）

新年消防演习仪式

消防出初式



1 月 10 日（周日）上午 10 点至 11 点，在东広島运动公园体育馆举办新年消防演习仪式。

今年没有公开训练和集中喷水的实地演习。希望参观者在体育馆入口处量体温并填写姓名之后方可入场。

当天情形会刊登在市政府网站上。

当天体温在 37.5 度以上的人、身体状况不佳的人、当天之前的两星期之内去过新冠病毒流行地区的人，请勿参加。

【咨询电话】 ☎082-422-6062 消防総務課（しょうぼうそうむか）

市县民税申报 市県民税申告

为了有效预防新冠病毒的传染，本年度的市县民税申报原则上只受理邮寄申报。

2021年2月至3月期间举办的申报咨询会，为了避免会场拥挤，将会实施入场限制。请最好不要在会场人多时前来。另外为了缩短会场内的停留时间，请事先准备好各类必要材料。

【需办理市县民税申报者】

没有向税务署提交“确定申告书”的人，如果符合以下任一条件的话，则必须要提出申报。

- 1、工资或年金的源泉征收票上记载的扣除的内容有变更
- 2、除去工资、公共年金以外，另有收入

【申报时所需材料】※请和申报表一起邮寄提交。

- 已填写完毕并盖有印章的申报表
- 本人身份证明（在留卡、驾照或健康保险证等）的复印件
- 个人编号卡或与住民票记载内容一致的个人编号通知卡的复印件
- 源泉徴収票(工资、报酬、公共年金等的源泉征收票)
- 有营业、农业、不动产收入的人的话，收支内訳書(收支明细表)
- 保险到期(或解约)时的临时收入；有领取个人年金的人、可以确认支付金额的证明
- 国民健康保险税、国民年金保险费、看护医疗保险费、后期高龄者医疗保险费的支付金额证明
- 生命保险费、个人年金保险费、看护医疗保险费、地震保险费的支付证明
- 符合医疗费扣除条件的人，发票或医疗费明细表(按医院、接受治疗的人分类计算后的统计表)
- 符合寄附金（捐款）扣除条件的人，可确认支付金额的证明
- 符合残疾人扣除条件的人，身体障害者手帳(残疾人手册)等的复印件
- 如果是学生的话，需要学生证的复印件
- 符合杂损扣除条件的人，可以确认赔偿金额的资料(例如资产的评估金额、修缮费、保险等)

预计会在2020年2月上旬向去年提交过申报的人邮寄申报表。其他如有需要者请与以下部门联系。

【咨询电话】 ☎082-420-0910 市民税課 (しみんぜいか・市政府本馆五楼)

成人节庆祝大会 成人を祝う会

2021年1月11日(周一、成人节)在东广岛运动公园体育馆举办成人节庆祝大会。上午10点15分开始入场，11点整开始。中途不可入场。

参加对象为从2000年4月2日至2001年4月1日之间出生者。

市政府将在12月下旬向参加对象邮寄入场券(明信片)。如果收不到时，请与以下部门联系。即便是没有在东广岛市办理住民登录的人，只要出生年月日在上述期间内的话，也可以参加。请在12月4日(周五)之前网上报名参加(报名链接请登录东广岛市政府网站)。

当天入场时会量体温。家长（看护者除外）不可以入场。请一定不要忘记戴口罩。

每年开始30分之前会场附近会很拥挤。如果忘记携带入场券的话，需要出示身份证明。

【咨询电话】 ☎082-420-0979 生涯学習課(しょうがいがくしゅうか・市政府北馆二楼)



夜间假日急救值班医院

有关夜间假日急救值班医院的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版), 以及市政府网站(日文版和英文版, 右侧 QR 码)上。因会有临时变更, 请一定在去医院之前打电话确认。

最近, 由于节假日或夜间紧急性不太高的病人去急救医院就诊人数增加, 不仅影响到紧急重症患者的治疗, 还加重了医生们的负担。

节假日和夜间的急救医院是为了接受急诊患者的。请大家尽量在平日的正常门诊时间内, 及时去自己经常去的医院就诊。

日文版



英文版



8000 儿童急救咨询电话

节假日或夜间等门诊营业时间外, 孩子生病不知道该怎么办时, 请拨打 # 8000。只对应日语服务时间为每天晚上 7 点至第二天早上 8 点。

也可以利用网站(左侧 QR 码)查询。有英文, 中文(简体和繁体)版本。



#7119 365 天 24 小时免费电话

如果夜间或节假日不知道该不该去医院时, 请拨打 #7119。只对应日语。

如果被判断为不紧急时, 会请您先在家里休息观察。

如果被判断为不太紧急时, 会向您介绍值班医院。

如果情况紧急时, 会直接把您的电话转给 119 (急救电话)。

12 月的纳税期限为 12 月 25 日 (周五)

固定資産税・都市計画税(第 3 期)、国民健康保険税(第 6 期)。请您按期缴纳。

可以在 24 小时便利店或利用手机(PayB/PayPay)缴纳市税。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・本館五楼)



☎082-423-1922 外国人咨询服务窗口

【生活咨询】每周一、二、五、日的上午 9 点至下午 1 点, 每周四、六的下午 1 点至 5 点
サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。



【法律咨询】12 月 12 日(周六)、1 月 9 日(周六) ①下午 1 点 ②下午 2 点 ③下午 3 点
广岛律师会的律师为您提供法律咨询。每次咨询时间大约 40 分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要提前一周预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是从《広報東広島》摘录并翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、各支所、办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375 バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(高屋店)、本永病院、以及公共职业安定所(Hello Work)等处。

截至 2020 年 10 月底

东广岛市总人口...188,921 人
外国籍市民人口...7,430 人